**­Video scripts – Ukraine**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Russian** | **English** | **Image** |
|  | Для борьбы с изменением климата и предотвращения глобального потепления нам необходим целый комплекс мер. Необходим комплекс мер  00:00:00:00 - 00:00:07:02 | To fight climate change and avoid ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
|  | для того, чтобы изменить источники добычи энергии,  00:00:07:02 - 00:00:11:14 | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
|  | вести более экологичные строительства,  00:00:11:14 - 00:00:13:22 | to make buildings greener, | Building construction, |
|  | увеличить количество экологичных автомобилей на дорогах,  00:00:13:22 - 00:00:17:04 | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
|  | уменьшить потребление нами топлива.  00:00:17:04 - 00:00:19:00 | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
|  | Но эта политика также должна защищать рабочие места и прибыль людей. Давайте рассмотрим подробнее три возможных варианта климатической политики.  00:00:19:00 - 00:00:28:13 | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
|  | Начнем с политики, которая заставляет автопроизводителей производить более экологичные машины — запрет на автомобили с двигателями внутреннего сгорания.  00:00:28:13 - 00:00:37:13 | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
|  | При запрете на автомобили с двигателями внутреннего сгорания, автопроизводители сначала, по закону, должны выпускать автомобили, которые выбрасывают меньше CO2 на километр. Лимит выбросов снижается каждый год,  00:00:37:13 - 00:00:50:06 | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
|  | в связи с этим, после 2030 года можно будет продавать только электрические или водородные автомобили. Следует отметить, что в настоящее время электромобили не могут проехать такое же большое расстояние и могут быть дороже, чем автомобили, работающие на бензине.  00:00:50:06 - 00:01:06:03 | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
|  | Вместе с планом по производству электроэнергии из экологически чистых источников, запрет на автомобили с двигателями внутреннего сгорания, позволит осуществить необходимые преобразования в автомобильной промышленности.  00:01:06:03 - 00:01:19:00 | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
|  | Теперь перейдем к национальной политике, сочетающей налог на выбросы углекислого газа и денежные выплаты для защиты покупательной способности населения.  00:01:19:00 - 00:01:27:17 | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
|  | При введении налога на выбросы углерода, все продукты, выбрасывающие парниковые газы, будут облагаться налогом.  00:01:27:17 - 00:01:34:02 | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
|  | Например, цена на бензин увеличится на 3₴ за литр.  00:01:34:02 - 00:01:37:23 | For example, the price of gasoline would increase by **3₴** per liter**.** | The sign is “**XXX**” and the price increase “**+** **XXX**” |
|  | При введении налога на углерод, компании и люди будут платить за парниковые газы, которые они выбрасывают.  00:01:37:23 - 00:01:43:20 | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
|  | Это подталкнет их к сокращению выбросов.  00:01:43:20 - 00:01:46:15 | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
|  | Чтобы компенсировать людям рост цен — доходы от налога на выбросы углерода будут перераспределены между всеми домохозяйствами, независимо от их дохода.  00:01:46:15 - 00:01:55:09 | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress). Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“+XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
|  | Таким образом, каждый взрослый, получит 4500₴ в год.  00:01:55:09 - 00:02:00:01 | Each adult would thus receive **4500₴** per year. | then new cash comes on the pile with “**+ XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
|  | В среднем, более бедные люди владеют маленькими автомобилями или не имеют их вовсе,  00:02:00:01 - 00:02:05:18 | On average, poorer people own smaller cars, or do not have one, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
|  | живут в маленьких домах и меньше летают, поэтому они используют меньше ископаемого топлива, чем средний потребитель.  00:02:05:18 - 00:02:12:18 | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average consumer. |  |
|  | Поскольку они будут получать такие же денежные выплаты, как и все остальные, более бедные люди в целом выиграют от введения налога на выбросы углерода с денежными трансфертами.  00:02:12:18 - 00:02:22:13 | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
|  | И наоборот, богатые люди, скорее всего, проиграют от этого.  00:02:22:13 - 00:02:26:07 | Conversely, rich people will generally lose. | **Same modifications for the figures** |
|  | Работает ли такая политика? Да! В канадской провинции Британская Колумбия с 2008 года действует налог на выбросы углерода с денежными выплатами.  00:02:26:07 - 00:02:35:20 | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
|  | Исследования показали, что эта политика привела к снижению выбросов углекислого газа,  00:02:35:20 - 00:02:40:20 | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
|  | увеличила занятость населения  00:02:40:20 - 00:02:42:13 | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
|  | и сделала большинство людей богаче.  00:02:42:13 - 00:02:44:18 | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
|  | Эта политика - масштабная программа государственных инвестиций в зеленую инфраструктуру,  00:02:44:18 - 00:02:49:23 | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
|  | которая будет финансироаться за счет дополнительного займа, взятого правительством.  00:02:49:23 - 00:02:54:05 | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
|  | Программа "зеленой" инфраструктуры обеспечит переход в энергетическом секторе, необходимый для остановки изменения климата, но это может произойти и за счет других возможных проектов, финансируемых правительством. В **Украине** такая программа могла бы создать **350 000** рабочих мест в "зеленых" секторах, таких как общественный транспорт,  00:02:54:05 - 00:03:13:16 | A green infrastructure program would bring about the transition in energy sector needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Ukraine**, such a program could create **350 000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
|  | возобновляемые электростанции,  00:03:13:16 - 00:03:15:09 | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
|  | теплоизоляция зданий,  00:03:15:09 - 00:03:16:23 | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
|  | или устойчивое сельское хозяйство,  00:03:16:23 - 00:03:18:22 | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
|  | но **150 000** человек могут потерять работу в индустрии ископаемого топлива.  00:03:18:22 - 00:03:24:08 | but **150 000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
|  | В целом, все климатические политики имеют потенциал для преобразования экономики в более «зеленый», безопасный и менее загрязненный мир.  00:03:24:08 - 00:03:32:14 | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
|  | У этой «зеленой» трансформации есть и отрицательные стороны: людям придется изменить свои привычки, а некоторым даже придется сменить работу.  00:03:32:14 - 00:03:41:04 | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
|  | Например, снизится спрос на такие загрязняющие отрасли, как **добыча угля**. Но работникам этих отраслей будут предложены варианты переобучения, чтобы они могли найти новую работу в другом месте.  00:03:41:04 - 00:03:52:19 | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
|  | Зеленая трансформация также несет в себе преимущества: конечно, более безопасный мир для будущих поколений и меньшее загрязнение.  00:03:52:19 - 00:04:01:19 | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
|  | И климатическая политика может быть разработана таким образом, чтобы защитить бедные семьи и семьи среднего класса,  00:04:01:19 - 00:04:08:20 | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
|  | так как они могут получить больше доходов с помощью налога на выбросы углерода с денежными выплатами,  00:04:08:20 - 00:04:14:00 | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
|  | и больше рабочих мест с помощью программы «зеленой» инфраструктуры.  00:04:14:00 - 00:04:17:18 | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
|  | Мы остановились на трех важных политиках, но для борьбы с изменением климата были бы полезны и многие другие,  00:04:17:18 - 00:04:24:21 | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
|  | включая финансирование исследований в области «зеленых» технологий,  00:04:24:21 - 00:04:28:14 | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
|  | субсидирование теплоизоляции зданий,  00:04:28:14 - 00:04:31:02 | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
|  | или прекращение вырубки лесов.  00:04:31:02 - 00:04:33:00 | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
|  | Чтобы остановить изменение климата, нам, вероятно, нужны все эти меры вместе.  0:00.000 - 0:12.176 | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Russian** | **English** | **Image** |
|  | В последние десятилетия люди сжигают все больше и больше ископаемого топлива, такого как уголь, газ или нефть. При сжигании ископаемого топлива в атмосферу выбрасывается CO2  00:00:00:00 - 00:00:12:03 | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Сегодня концентрация CO2 в атмосфере выше, чем когда-либо за последние 800 000 лет.  00:00:12:03 - 00:00:18:01 | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
|  | Именно концентрация парниковых газов, таких как CO2, определяет среднюю глобальную температуру.  00:00:18:01 - 00:00:24:09 | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global average temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Климатологи согласны: накопление в атмосфере парниковых газов, выделяемых в результате деятельности человека, вызывает изменение климата.  00:00:24:09 - 00:00:32:11 | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
|  | Быстрый переход от ископаемых видов топлива возможен и может сдержать глобальное потепление ниже 2°C.  00:00:32:11 - 00:00:40:00 | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
|  | Но если выбросы парниковых газов сохранят свою нынешнюю тенденцию, среднее глобальное потепление составит 4°C в 2100 году и 7°C в 2200 году.  00:00:40:00 - 00:00:52:12 | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
|  | Это может показаться далеким, но изменение климата влияет на нас уже сейчас в тех местах, где мы живем.  00:00:52:12 - 00:00:59:04 | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
|  | **Средние температуры растут. В 2019 году в Киеве температура была на 3 °C выше средних исторических значений, а температурные рекорды в течение этого года были побиты 36 раз.**  **00:00:59:04 - 00:01:13:08** | **Average temperatures are increasing. In 2019 Kyiv was 3 °C higher than historic averages and temperature records were broken 36 times during this year.** | Thermometer becoming red and shaking |
|  | **В 2020 году дождей не хватало по всей Украине. Из-за продолжительных засух и необычно интенсивных весенних заморозков страна потеряла 800 000 га посевов.**  **00:01:13:08 - 00:01:24:17** | **In 2020, rain was lacking all over Ukraine. Due to prolonged droughts and unusually intense spring frosts, the country lost 800,000 hectares of crops.** | Show a wheat field with some cobs dry up or disappear and some frozing |
|  | **Загрязнение воздуха, вызванное сжиганием ископаемого топлива, уже является причиной 50 000 смертей в Украине в год.**  **00:01:24:17 - 00:01:32:11** | **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 50,000 deaths per year in Ukraine.** | Shows a polluting car and a skull with **“50 000”** |
|  | Без амбициозных мер по остановке изменения климата, последствия, ожидаемые учеными, будут намного хуже:  00:01:32:11 - 00:01:39:14 | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | **The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red)** |
|  | Исходя из нынешних тенденций, наводнения могут повредить **1 миллион** гектаров земли и стать причиной смертельной опасности.  00:01:39:14 - 00:01:47:10 | Based on the current trends, floods could damage **1 million** hectares of land and cause deadly hazards. | **Show city with water level rising** |
|  | Повышение температуры усилит засушливость и может нанести ущерб сельскому хозяйству. Это может также пагубно сказаться на здоровье — особенно пожилых людей.  00:01:47:10 - 00:01:58:07 | Higher temperatures would increase aridity and may be damaging to agriculture. It would also be detrimental to health, especially for the elderly. | **Show old people fainting due to heavy heat** |
|  | К концу столетия резко сократится площадь лесов, особенно на юге.  00:01:58:07 - 00:02:03:07 | The forests would dramatically decline by the end of the century, particularly in the South. | **Show a lot of trees, and they all disappear one after the other except the one in the middle** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Чтобы справиться с изменением климата, нам необходимо приблизить антропогенные выбросы парниковых газов к нулю. Это возможно, но это так же требует глубоких преобразований в секторах, наиболее ответственных за выбросы: энергетике,  00:02:03:07 - 00:02:17:16 | To tackle climate change, we need to bring anthropogenic greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  | Транспорте  00:02:17:16 - 00:02:18:16 | transport, |  |
|  | и промышленности.  00:02:18:16 - 00:02:19:23 ( | and industry. |  |